

作業 #2 — 1Jo 3:4-10 (7 節)

	A-NSM	T-NSM	V-PAP-NSM	T-ASF	N-ASF	CONJ	T-ASF	N-ASF	V-PAI-3S	CONJ	T-NSF
	πᾶς	ὁ	ποιέω	ὁ	ἁμαρτία	καί	ὁ	ἀνομία	ποιέω	καί	ὁ
	Everyone	-	committing	-	sin,	also	-	lawlessness	commits;	and	-
約壹3:4	Πᾶς	ὁ	ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν	καὶ	τὴν	ἀνομίαν	ποιεῖ,	καὶ	ἡ

	N-NSF	V-PAI-3S	T-NSF	N-NSF		CONJ	V-RAI-2P	CONJ	D-NSM	V-API-3S	CONJ
	ἁμαρτία	εἰμί	ὁ	ἀνομία		καί	εἶδω	ὅτι	ἐκεῖνος	φανερώω	ἵνα
	sin	is	-	lawlessness.		And	you know	that	He	appeared	so that
ἁμαρτία	ἐστὶν	ἡ	ἀνομία.	約壹3:5	καὶ	οἶδατε	ὅτι	ἐκεῖνος	ἐφανερώθη,	ἵνα	

	T-APF	N-APF	V-AAS-3S	CONJ	N-NSF	PREP	P-DSM	PRT-N	V-PAI-3S		A-NSM
	ὁ	ἁμαρτία	αἶρω	καί	ἁμαρτία	ἐν	αὐτός	οὐ	εἰμί		πᾶς
	-	sins	He might take away;	and	sin	in	Him	not	there is.		Anyone
τὰς	ἁμαρτίας	ἄρῃ,	καὶ	ἁμαρτία	ἐν	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.	約壹3:6	πᾶς	

	T-NSM	PREP	P-DSM	V-PAP-NSM	PRT-N	V-PAI-3S	A-NSM	T-NSM	V-PAP-NSM	PRT-N	V-RAI-3S
	ὁ	ἐν	αὐτός	μένω	οὐ	ἁμαρτάνω	πᾶς	ὁ	ἁμαρτάνω	οὐ	ὁράω
	-	in	Him	abiding,	not	sins;	anyone	-	sinning,	not	has seen
ὁ	ἐν	αὐτῷ	μένων	οὐχ	ἁμαρτάνει.	πᾶς	ὁ	ἁμαρτάνων	οὐχ	έώρακεν	

	P-ASM	CONJ-N	V-RAI-3S	P-ASM		N-VPN	A-NSM	V-PAM-3S	P-2AP	T-NSM
	αὐτός	οὐδέ	γινώσκω	αὐτός		τεκνίον	μηδεῖς	πλανάω	σύ	ὁ
	Him,	nor	has he known	Him.		Little children,	no one	let lead astray	you;	the [one]
αὐτὸν	οὐδέ	ἐγνώκεν	αὐτόν.	約壹3:7	Τεκνία,	μηδεῖς	πλανάτω	ὑμᾶς.	ὁ	

	V-PAP-NSM	T-ASF	N-ASF	A-NSM	V-PAI-3S	CONJ	D-NSM	A-NSM	V-PAI-3S		T-NSM
	ποιέω	ὁ	δικαιοσύνη	δίκαιος	εἰμί	καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιος	εἰμί		ὁ
	practicing	-	righteousness,	righteous	is,	just as	He	righteous	is.		The [one]
ποιῶν	τὴν	δικαιοσύνην	δίκαιός	ἐστίν,	καθὼς	ἐκεῖνος	δίκαιός	ἐστίν.	約壹3:8	ὁ	

	V-PAP-NSM	T-ASF	N-ASF	PREP	T-GSM	A-GSM	V-PAI-3S	CONJ	PREP	N-GSF	T-NSM
	ποιέω	ὁ	ἁμαρτία	ἐκ	ὁ	διάβολος	εἰμί	ὅτι	ἀπό	ἀρχή	ὁ
	practicing	-	sin,	of	the	devil	is,	because	from	[the]beginning	the
ποιῶν	τὴν	ἁμαρτίαν	ἐκ	τοῦ	διαβόλου	ἐστίν,	ὅτι	ἀπ'	ἀρχῆς	ὁ	

	A-NSM	V-PAI-3S	PREP	D-ASN	V-API-3S	T-NSM	N-NSM	T-GSM	N-GSM	CONJ
	διάβολος	ἁμαρτάνω	εἰς	οὗτος	φανερώω	ὁ	υἱός	ὁ	θεός	ἵνα
	devil	has been sinning.	For	this [reason]	was revealed	the	Son	-	of God,	so that
διάβολος	ἁμαρτάνει.	εἰς	τοῦτο	ἐφανερώθη	ὁ	Υἱός	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	

	V-AAS-3S	T-APN	N-APN	T-GSM	A-GSM		A-NSM	T-NSM	V-RPP-NSM	PREP	T-GSM
	λύω	ὁ	ἔργον	ὁ	διάβολος		πᾶς	ὁ	γεννάω	ἐκ	ὁ
	He might destroy	the	works	of the	devil.		Anyone	-	having been born	of	-
λύση	τὰ	ἔργα	τοῦ	διαβόλου.	約壹3:9	Πᾶς	ὁ	γεγεννημένος	ἐκ	τοῦ	

N-GSM N-ASF PRT-N V-PAI-3S CONJ N-NSN P-GSM PREP P-DSM V-PAI-3S CONJ PRT-N
 θεός ἁμαρτία οὐ ποιέω ὅτι σπέρμα αὐτός ἐν αὐτός μένω καί οὐ
 God, sin not practices, because seed of Him in him abides, and not
 Θεοῦ ἁμαρτίαν οὐ ποιεῖ, ὅτι σπέρμα αὐτοῦ ἐν αὐτῷ μένει, καὶ οὐ

V-PNI-3S V-PAN CONJ PREP T-GSM N-GSM V-RPI-3S PREP D-DSN
 δύναμαι ἁμαρτάνω ὅτι ἐκ ὁ θεός γεννάω ἐν οὗτος
 he is able to continue sinning, because of - God he has been born. Through this
 δύναται ἁμαρτάνειν, ὅτι ἐκ τοῦ Θεοῦ γεγέννηται. 約壹3:10 ἐν τούτῳ

A-NPN V-PAI-3S T-NPN N-NPN T-GSM N-GSM CONJ T-NPN N-NPN T-GSM A-GSM A-NSM T-NSM
 φανερός εἰμί ὁ τέκνον ὁ θεός καί ὁ τέκνον ὁ διάβολος πᾶς ὁ
 manifest are the children - of God and the children of the devil: Anyone -
 φανερά ἐστιν τὰ τέκνα τοῦ Θεοῦ καὶ τὰ τέκνα τοῦ διαβόλου· πᾶς ὁ

PRT-N V-PAP-NSM N-ASF PRT-N V-PAI-3S PREP T-GSM N-GSM CONJ T-NSM PRT-N
 μή ποιέω δικαιοσύνη οὐ εἰμί ἐκ ὁ θεός καί ὁ μή
 not practicing righteousness not is of - God, and also the [one] not
 μὴ ποιῶν δικαιοσύνην οὐκ ἔστιν ἐκ τοῦ Θεοῦ καὶ ὁ μὴ

V-PAP-NSM T-ASM N-ASM P-GSM
 ἀγαπάω ὁ ἀδελφός αὐτός
 loving the brother of him.
 ἀγαπῶν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ.¶